

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** Aus den Sektionen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aus den Sektionen

### Traktorverband Aargau

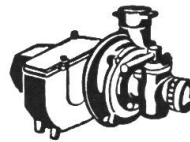
Am 14. April 1966 verschied in Beinwil am See in seinem 73. Altersjahr Herr Emil Eichenberger-Merz. Herr Eichenberger bewirtschaftete bis vor einigen Jahren im Zühl einen Landwirtschaftsbetrieb. Er war Mitbegründer unseres Verbandes und langjähriges Vorstandsmitglied. Der Verstorbene zeigte für die Belange der landwirtschaftlichen Motorisierung stets grosses Interesse. Im Frühjahr 1965 trafen wir ihn noch an der Schweiz. Landmaschinenschau in Burgdorf. Wir danken Herrn Eichenberger für alles, was er für unsern Verband getan hat und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren. Die Hinterbliebenen versichern wir unserer Anteilnahme. -r

### Sektion Liechtenstein

#### Jahresversammlung

Unter der speditiven Leitung seines Präsidenten, Hrn. Leo Gerner, hielt der Liecht. Traktorverband am 24. April 1966 in Eschen seine Generalversammlung ab. Ausser 44 Mitgliedern, von insgesamt über 300, hatten sich zu diesem Anlass u. a. noch eingefunden der Zentralsekretär des Schweiz. Traktorverbandes, Herr Piller, Fachlehrer Zogg aus Flawil sowie Vertreter des St. Galler Verbandes und Behördevertreter. Die statutarischen Geschäfte wurden in gewohnt kurzer und präziser Form erledigt. Einige Aenderungen in der Verbandsleitung brachten die fälligen Wahlen, da der langjährige Vizepräsident Bernhard Marxer, Mauren, eine Wiederwahl in den Vorstand ablehnte

Wenn Sie im Jahre 1966  
eine Pumpe kaufen wollen -  
dann sollte es eine  
**APOLLO** sein



die erste Aufsteckpumpe  
mit DLG-Anerkennung!

APOLLO-Pumpen in der Schweiz am längsten  
bewährt. Preisgünstig durch Serienfertigung.

Für jede Traktorzapfwelle oder Motorantrieb.

Zum Reinigen, Spritzen, Weissen, Jauchefördern,  
Beregnen, Luftpumpen, Abschmieren usw.

In der ganzen Schweiz Servicestellen.

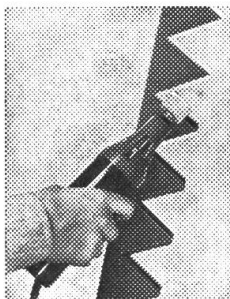
Fragen Sie noch heute direkt im Fabriklager an.

Zapfwellenaufsteckpumpen schon ab Fr. 247.-.

**Farm- und Industriemaschinen,  
FL - 9494 Schaan, Reberastrasse 716  
Telefon (075) 2 35 14**

und ein weiteres Vorstandsmitglied ersetzt werden musste. Die übrigen Mandate belieben für eine weitere Amtsdauer. Den scheidenden Vorstandsmitgliedern, die sich viele Jahre uneigennützig in den Dienst dieser bäuerlichen Organisation gestellt hatten, sei auch hier der Dank ausgesprochen.

Hervorgehoben zu werden verdient die Tätigkeit des Traktorverbandes als Veranstalter von Kursen verschiedenster Art, die sowohl den Belangen des Strassenverkehrs,



Die über 25 000-fach bewährte

## Schleif- und Bohrmaschine UNIVERSAL

als erste und einzige in ihrer Art vom IMA geprüft!

Vielseitig: Schleifen, Bohren, Sägen, Scheren.

Zeitsparend: Einfach und handlich.

Zeitraubende Schleifführungseinstellung fallen ganz weg!

..... Ausschneiden

### G U T S C H E I N 11

Der Unterzeichnete wünscht von der Firma **HEINIGER AG., 3360 HERZOGENBUCHSEE BE**  
(Tel. 063 / 5 15 34) kostenlos Prospekte oder eine unverbindliche Vorführung.

Name: ..... Adresse: .....

NB. Sie haben bei Bestellung eines Schleifapparates UNIVERSAL auf Grund dieses Gutscheines Anrecht auf ein nützliches, praktisches Zusatzgerät gratis!

als auch der Maschinenpflege, einen bevorzugten Platz einräumen. Diese Tätigkeit ist heute um so bedeutungsvoller, da das Maschinenkapital auf fast jedem Betrieb sehr gross und es daher nicht gleichgültig ist, ob diese meist teuren Investitionen gut oder schlecht unterhalten werden. Anders ausgedrückt, ob die jährlichen Reparaturkosten und Amortisationsquoten niedrig gehalten werden können oder nicht. Auf die Einkommensverhältnisse ist dies nicht ohne tiefgreifenden Einfluss. Nun scheint aber diese Tatsache noch nicht in alle Betriebe gedrungen zu sein, sonst wären

nämlich diese Kurse, die in der Regel von Spezialisten geleitet werden, besser besucht. Aus einem Votum von Fachlehrer Zogg konnte man doch deutlich herauslesen, mit wie wenig Aufwand es meist möglich ist, kleinere Schäden rechtzeitig zu beheben und damit grössere Reparaturen zu vermeiden.

Der Liecht. Traktorverband ist nicht da, damit ein Verein mehr existiert. Er bemüht sich ehrlich, seinen Mitgliedern zu dienen, ein Unterfangen, das die Unterstützung und Mitarbeit aller direkt Interessierten verdient.

V.V.

Aus Eintauschgeschäften günstig zu verkaufen

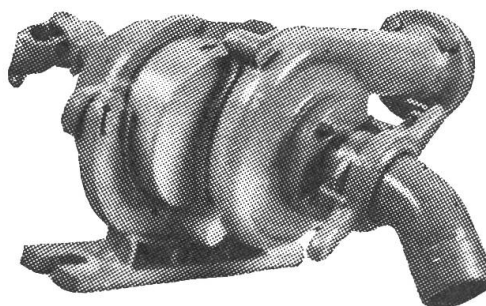
## Occasions- motormäher

total revidiert



Verschiedene Typen und Fabrikate mit Garantie abzugeben.

Anfragen an  
**AECHERLI AG, Maschinenfabrik**  
6260 Reiden — Telefon (062) 9 33 71



Zapfwellen-Pumpe

## DUPLEX-WEGA

**Bewässerung / Beregnung  
Feuerbekämpfung  
Güllenverschlauchung usw.**

Enorme Leistung:

Druck bis 6 Atü Förderung 100 m³/h,

Höhe bis 60 m,

Montage an jeden Traktor in 2 Minuten.



Reiden LU

Tel. (062) 9 36 55

## Arbeitsrapporte für Mähdrescher-Fahrer

(Blöcke zu 50 Rapporten in je 3 Farben (Doppel), insgesamt also 150 Blätter)

bestellen Sie am einfachsten gegen Einbezahlung von **Fr. 3.—** je Block (inkl. Versandspesen) auf das Postcheckkonto 80 - 32608 (Zürich) Schweiz. Traktorverband, Brugg.